



DOI: 10.22363/2312-9182-2018-22-1-215-222

**ЛИНГВИСТИКА СЕГОДНЯ:  
ОТ ИНТЕРДИСЦИПЛИНАРНОСТИ  
К ТРАНСДИСЦИПЛИНАРНОСТИ  
(III Фирсовские чтения.  
Москва, 14—15 ноября 2017 г.)**

**LINGUISTICS TODAY:  
FROM INTERDISCIPLINARINESS  
TO TRANSDISCIPLINARINESS  
(The 3d Annual Firsova Readings.  
Moscow, Russia, 14—15 November 2017)**

Развитие науки является ярким свидетельством того, что на различных стадиях научного познания можно наблюдать как центростремительные, так и центробежные тенденции. Научное познание идет не только по пути жесткой дифференциации, но и демонстрирует возможности тесной интеграции, которая граничит с синтезом. Плодотворность обоих этапов неоспорима, ибо каждый из них в той или иной мере продвигает научное познание на пути дальнейшего освоения законов окружающей действительности. Нынешний этап развития лингвистического знания и теории характеризуется во внешнем плане высокой интеграцией с самыми различными отраслями науки, а во внутреннем — тесным взаимодействием лингвистических парадигм и направлений. Соответственно, речь в данном случае идет о междисциплинарности как подходе к решению научно-исследовательских задач.

Междисциплинарность — явление, которое вызывает противоречивую реакцию в современном научном сообществе. Критические замечания, связанные с междисциплинарностью, сводятся к использованию дрейфующих из одной области научного знания в другую и вследствие этого нечетко дефинируемых понятий. Тем не менее, доказательством того, что данный подход имеет все права на существование и, более того, продуктивен и эвристичен, является тот факт, что все большее число современных исследований проводится именно в статусе междисциплинарных. Плодотворность данного подхода, который позволяет генерировать новое знание на стыке наук, направлений и методологий, находит закономерное объяснение в рамках гносеологии. В этом отношении как нельзя современно и своевременно звучат слова В.И. Вернадского о том, что «наука одна, и едина, ибо, хотя количество наук постоянно растет, создаются новые, — они все связаны в единое научное построение и не могут логически противоречить одна другой»

(Вернадский 2008: 71). Соответственно, объединение ученых для решения научных задач должно происходить исходя из исследуемой ими проблематики вне зависимости от области специализации.

Современное научное познание — яркий пример того, как идея междисциплинарности при обретении научного знания претворяется на практике. Востребованность междисциплинарных исследований приводит к тому, что углубляется само понимание междисциплинарности, становится возможной его множественная интерпретация. Наблюдения над практикой проведения научных исследований дают все основания говорить о различных подходах к толкованию рассматриваемого термина. Так, междисциплинарность предполагает достижение нового научного знания об объекте (1) на основе интеграции нескольких научных областей и, как следствие, формирование новой интегративной отрасли знания (трансдисциплинарность); (2) на стыке дисциплин (интердисциплинарность); (3) как следствие синтеза разноплановых исследований, которые направлены на комплексное и системное изучение объекта, воссоздающее его целостность (мультидисциплинарность), а также (4) в результате взаимодействия нескольких парадигм внутри одной научной дисциплины (полипарадигматизм). Соответственно, курс на междисциплинарность, которым уверенно идет современная лингвистика, приводит к тому, что в результате своего развития междисциплинарные исследования получают статус транс-, интер-, мультидисциплинарных или полипарадигмальных (см. например, Иванова 2016, Ионова, Ларина 2016, Карасик 2013, Красных 2017, Шаховский 2016, Фещенко 2016, Kecskes 2014, Muth 2017, Ponton, Larina 2016, 2017, Snell, Show and Copland 2015 и многие другие).

Множественность направлений современной лингвистики, междисциплинарность исследований нашли свое отражение в работе Международной научно-практической конференции «III ФИРСОВСКИЕ ЧТЕНИЯ. ЛИНГВИСТИКА В XXI ВЕКЕ: МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЕ ПАРАДИГМЫ», которая проходила под эгидой Российского университета дружбы народов 14—15 ноября 2017 года и была посвящена памяти известного отечественного филолога-испаниста, педагога — Натальи Михайловны Фирсовой. Целью конференции стало обсуждение различных аспектов изучения взаимосвязи языка, культуры, перевода и коммуникации в рамках современной междисциплинарной парадигмы исследований. В своих докладах отечественные и зарубежные ученые представили решение актуальных проблем, касающихся сопоставительных исследований языков и культур, этнокультурной идентичности, языковых контактов и межкультурной коммуникации, языковой неоднородности и конфликтов, в эпоху глобализации и мультикультурализма.

Как отметили участники конференции, развитие лингвистики, начиная со второй половины XX века, стало ярким свидетельством продуктивности идеи междисциплинарности. Весьма показательным примером в этом отношении является лингвистическая прагматика — направление, изначально создававшееся как интердисциплинарное, но выросшее в трансдисциплину, которая сводит воедино и одновременно взаимодействует с широким кругом гуманитарных дисциплин. Так,

прагматика, которая имеет дело с языком в действии или, иными словами, с употреблением языка, привлекает знание философии, психологии, этологии, этнологии/антропологии, социологии, расширяя горизонты лингвистики, и, тем самым, возможности обретения научного знания (Senft 2014). Особенности прагматики как трансдисциплины было посвящено выступление Гюнтера Сенфта (Институт психолингвистики Макса Планка, Неймеген, Нидерланды), в основу доклада которого легла написанная им и изданная в 2014 году книга “Understanding Pragmatics” (Senft 2014). Функционирование языка, по словам Г. Сенфта, не ограничивается рамками знания лексики и/или грамматики, но требует осведомленности о культуре, ситуативном и межличностном контексте и о сложившихся в обществе конвенциях, обуславливающих коммуникацию. Совокупность всех этих факторов способствует созданию значения как со-значения и понимания как взаимопонимания. Именно на изучение данных процессов направлена прагматика, ставшая реакцией на структуралистскую и хомскианскую лингвистику. Гюнтер Сенфт подчеркивает, что понимание необходимости переключения с языковой структуры на реального носителя языка и его коммуникативное поведение заставило исследователей обратиться к употреблению языка вкупе с окружающим его контекстом. Это и обусловило поворот к прагматике, которая направлена на изучение языковых и культурноспецифических форм языка применительно к коммуникативному поведению человека. Более того, вслед за коллегами Г. Сенфт констатирует развитие традиционной прагматики в сторону прагматики освобождающей, “*emancipatory pragmatics*” (Hanks et al. 2009), которая черпает свои данные и выводы, не ограничиваясь изучением традиционных языков Европы и Северной Америки.

Междисциплинарность позволяет исследователю более глубоко осмыслить широкие области исследования, какой, к примеру, является коммуникация, и проинвестировать экспансию методов из других наук, которые способствовали бы получению более точного знания (Mustajoki 2012). Этой комплексной проблематике посвятил свое выступление Арто Мустайоки (Хельсинкский университет, Хельсинки, Финляндия). Он подчеркнул, что феноменологический подход, который зиждется на холистическом понимании языка (Kecskes 2010, Wiegand 2011), способствует тому, что лингвистика освобождается от редукционистской интерпретации коммуникации. Коммуникация, отмечает А. Мустайоки, не может быть сведена лишь к лингвистическим категориям — она шире, и потому требует более широкого — мультидисциплинарного — подхода и методов. Если исследователь ставит перед собой цель установить движущие силы, которые определяют протекание коммуникативных процессов, он должен учитывать целый комплекс факторов самой разной природы: лингвистической, социологической, культурологической, ментальной, когнитивной. Эти факторы обуславливают поведение обоих участников коммуникации (Mustajoki 2013, Mustajoki 2017), что многократно увеличивает шансы коммуникативных неудач. Соответственно, подчеркивает А. Мустайоки, перед исследователем коммуникативных и языковых процессов неизбежно возникает необходимость пересечь границы традиционных дисциплин и вооружиться методами, которые способствовали бы представлению изучаемого объекта во всех возможных измерениях.

Весьма созвучными мыслями поделился в своем докладе И.Г. Милославский (МГУ им. М.В. Ломоносова, Москва, Россия). Он также поставил вопрос о необходимости осмысленного выбора адекватного метода для проведения анализа в области коммуникативистики. Прорывной характер междисциплинарных и мультидисциплинарных исследований, по словам И.Г. Милославского, должен поддерживаться соответствующей методологией исследования и валидной постановкой исследовательских задач. Коммуникативистика требует деятельностного подхода к анализу языковой реальности, дифференциации коммуникативных интересов продуцента и реципиента речи при проведении лингвистического анализа. Анализ коммуникации, по словам И.Г. Милославского, позволяет внести коррективы в определение базовой единицы языка, перенеся акцент со слова на словосочетание (Милославский 2017: 27). Вывод такой степени значимости, безусловно, требует «перенастройки» в описании языковой действительности и в характере постановки исследовательских задач, то есть требует парадигмальных изменений.

Другим проявлением междисциплинарности может служить интердисциплинарность, которая предполагает порождение нового лингвистического знания на территории, сопредельной для нескольких научных областей. Ярким примером такого рода является лингвокультурология, которая направлена на «изучение и описание корреспонденции языка и культуры в синхронном их взаимодействии» (Телия 1998: 217). Соответственно, интердисциплинарность составляет уже сам предмет лингвокультурологических исследований, поскольку он находится на стыке двух дисциплин — лингвистики и культурологии. Выявлению функциональных признаков интердисциплинарности в практике лингвокультурологического анализа было посвящено выступление С.В. Ивановой (ЛГУ им. А.С. Пушкина, С.-Петербург, Россия). Интердисциплинарность лингвокультурологических исследований обуславливает направление двух векторов, которые определяют статус лингвокультурологического исследования. Согласно одному из этих векторов, лингвокультурологическое исследование выстраивается по направлению «от культуры к языку», другой вектор предполагает более глубокий анализ, который начинается на уровне языкового семиотического пространства и выходит к пространству культурному (Иванова 2004: 63—64). Такого рода исследования требуют полипарадигмальных методов, которые подкрепляют интердисциплинарный статус работ, выполненных в рамках лингвокультурологии (Иванова 2016: 9—10).

К иному проявлению интердисциплинарности обращено выступление О.А. Леонтович (ВГСПА, Волгоград, Россия), раскрывающее позитивные и негативные последствия трансформаций в процессе интерсемиотического перевода русской классики на «язык» отечественной и зарубежной кинематографии и сценических произведений. Представленный доклад продолжает серию публикаций автора по проблеме множественности используемых знаковых систем, диалогичности текста литературы и «кинотекста», взаимодействия их эстетики (Леонтович 2008, 2015). И в данном случае интердисциплинарность связана с целостным объектом изучения, представляющим собой область интеграции языка кино и языка текста произведения, которые образуют общее интерсемиотическое пространство. В результате изучения системы интерсемиотических трансформаций исследователь

выстраивает соответствия между сферами смыслов и выражающими их знаковыми пространствами разной природы. Сопоставление сценического и литературного текстов позволяет автору выявить положительные последствия осуществляемых в процессе интерсемиотического перевода трансформаций. Все они связаны с принятием инокультурного текста, поскольку способствуют визуализации и осмыслению чужого культурного пространства за счет учета фоновых знаний адресной аудитории, выражения позитивного отношения к культуре-источнику и адаптации реалий и ценностей ксенокультуры к целевой культуре. Вместе с тем проведенный автором анализ позволяет выявить и негативные последствия трансформаций, которые включают различного рода (целенаправленные или спонтанные) деформации инокультурной действительности в результате идеологических соображений, недостаточной культурной грамотности, ошибочной интерпретации глубинных смыслов языка оригинального текста.

Свидетельством актуальности художественно-семиотической проблематики, является то, что она стала объектом анализа Е.Ю. Куликовой (Институт филологии СО РАН, Новосибирск, Россия), обратившейся к творчеству Н. Гумилева. Исследователь находит определенное образно-смысловое соответствие между полотнами известных авангардистов — Н.С. Гончаровой и М.Ф. Ларионова — и стихами Н. Гумилева, посвященными им. Анализ творчества поэта позволяет выявить как следы семиотической унификации сделанных им текстов переводов, так и расхождения, продиктованные его художественной и ценностной картинами мира.

Межкультурная коммуникация бесценно привлекает внимание исследователей, работающих в русле идеи междисциплинарности. Важность вопросов межкультурного взаимодействия вряд ли можно переоценить (Ларина, Леонтович 2015), поскольку современный мир, стремясь к глобализации, испытывает и прямо противоположную тенденцию — повышение значимости собственной национальной идентичности. Исследователи пытаются найти точки взаимодействия, которые бы помогли избежать новых культурных конфликтов и войн. И в этом отношении обращение к языку как к средству самоидентификации, языковому и культурному пространствам как к пространству единого лингвокультурного семиозиса чрезвычайно востребовано. Вопросы межкультурного, а также культурно-языкового взаимодействия в их практическом воплощении нашли отражение в целой серии пленарных докладов. Так, Нгуэн Кань Тоан (Вьетнамская академия общественных наук, Вьетнам) остановился на вопросах влияния русской культуры и русской литературы на вьетнамцев. Рюичи Асаяма (Университет Сока, Токио, Япония) раскрыл особенности практики межкультурного общения при изучении литературы в университете Сока. Ален Вио (Национальный центр научных исследований, Бордо, Франция) представил возможности диглоссии как инструмента описания языковых контактов. О.С. Чеснокова (РУДН, Москва, Россия) остановилась на проблематике, которая касается одного из вопросов коммуникативного взаимодействия, — изучению форм обращения в испанском языке.

Эти и другие важные для современного научного знания вопросы получили освещение в докладах участников пленарных и секционных заседаний третьих

Фирсовских чтений. Конференция объединила исследователей различных научных направлений современной лингвистической мысли: теоретиков общего языкознания, социо- и психолингвистов, когнитологов, лингвокультурологов, переводоведов, специалистов в области прагматики, дискурс-анализа, межкультурной и межэтнической коммуникации. В работе конференции приняли участие 150 ученых из ведущих вузов и исследовательских центров России, Вьетнама, Испании, Нидерландов, Финляндии, Франции, Японии. На конференции были подняты вопросы, связанные с осознанием интегративного статуса современного языковедения, который реализуется не только в тесных взаимосвязях внутри теории языка, но и в результате взаимодействия различных областей гуманитарного и естественнонаучного знания. Участники конференции были единодушны во мнении, что именно эти процессы, отражают современный этап развития научного познания.

© С.В. Иванова, А.С. Борисова, 2018

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ / REFERENCES

- Вернадский В.И. «Биосфера и ноосфера». Сборник цитат / В.И. Вернадский; [сост. К.А. Степанов]. М.: Фонд имени В.И. Вернадского, 2008. 324 с. [Vernadskii, V.I. (2008). «Biosfera i noosfera» ('Biosphere and nousphere'). Sbornik tsitat / V.I. Vernadskii; ed. by K.A. Stepanov. M.: Fond imeni V.I. Vernadskogo. (In Russ.)]
- Иванова С.В. Лингвокультурология и лингвокогнитология: сопряжение парадигм. Уфа: РИО БашГУ, 2004. 152 с. [Ivanova, Svetlana (2004). Lingvokul'turologiya i lingvokognitologiya: sopryazhenie paradigm (Cultural linguistics and Cognitive Linguistics: alignment of paradigms). Ufa: RIO BashGU (In Russ.)]
- Иванова С.В. Лингвокультурология: изучая лингвокультурный универсум. *Вестник Российской государственной академии дружбы народов. Серия: Лингвистика*. 2016. Том 20. № 2. С. 9—16. [Ivanova, Svetlana (2016). Cultural Linguistics: Studying Linguocultural Universum. *Russian Journal of Linguistics*, 20 (2), 9—16. (In Russ.)]
- Ионова С.В., Ларина Т.В. Лингвистика эмоций: от теории к практике. *Вестник Российской государственной академии дружбы народов. Серия: Лингвистика*. 2015. № 1. С. 7—10. [Ionova Svetlana, Larina Tatiana (2015). Linguistics of Emotions: from Theory to Practice. *Russian Journal of Linguistics*, 1, 7—10. (In Russ.)]
- Карасик В.И. *Языковая матрица культуры*. М.: Гнозис, 2013. [Karasik, Vladimir (2013). *Yazykova matritsa kul'tury* (Language Matrix of Culture). M.: Gnozis. (In Russ.)]
- Ларина Т.В., Леонтович О.А. Преграды и мосты: значимость исследований в сфере межкультурной коммуникации // *Вестник Российской государственной академии дружбы народов. Серия: Лингвистика*. 2015. Т. 19. № 4. С. 9—16. [Larina, Tatiana, Leontovich, Olga (2015). Too Many Walls and not Enough Bridges: the Importance of Intercultural Communication Studies. *Russian Journal of Linguistics*, 1, 9—16. (In Russ.)]
- Леонтович О.А. Интерсемиотический перевод как форма интерпретации культурных смыслов // *Проблемы лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации*: Сб. науч. трудов. Серия «Язык. Культура. Коммуникация». Вып. 10. Н. Новгород: НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 2008. С. 56—61. [Leontovich, Olga (2008). Intersemioticheskii perevod kak forma interpretatsii kul'turnykh smyslov (Intersemiotic translation in the cultural aspect). *Problemy lingvistiki, perevoda i mezhkul'turnoi kommunikatsii*: Sb. nauch. trudov. Seriya «Yazyk. Kul'tura. Kommunikatsiya». Novgorod: NGLU im. N.A. Dobrolyubova, 10, 56—61. (In Russ.)]

- Милославский И.Г. Наука о русском языке от классификационной парадигмы к деятельностной // Фирсовские чтения. Лингвистика XXI века: Междисциплинарные парадигмы: материалы докладов и сообщений международной научно-практической конференции «III Фирсовские чтения. Лингвистика XXI века: Междисциплинарные парадигмы» (Москва, 14—15 ноября 2017 года). Москва: РУДН, 2017. С. 24—29. [Miloslavskii, Igor (2017). *Nauka o russkom yazyke ot klassifikatsionnoi paradigmy k deyatel'nostnoi* (The Russian Language Study from Classification to Action). *Firsovskie chteniya. Lingvistika XXI veka: Mezhdistsiplinarnye paradigmy: materialy dokladov i soobshchenii mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii «III Firsovskie chteniya. Lingvistika XXI veka: Mezhdistsiplinarnye paradigmy»* (Moskva, 14—15 November 2017). Moskow: RUDN, 24—29. (In Russ.)]
- Красных В.В. (ред.). (Нео) психолингвистика и (психо)лингвокультурология: новые науки о человеке говорящем. М.: Гнозис, 2017 [In Krasnykh, Viktoria (ed.), (2017). *(Neo) psikholingvistika i (psikho)lingvokulturologiya: novye nauki o cheloveke govoryashchem* (Neo)psycholinguistics and (psycho)linguoculturology: new sciences about Homo loquens). М.: Gnozis. (In Russ.)]
- Фещенко В.В. (ред.) Лингвистика и семиотика культурных трансферов: методы, принципы, технологии. М.: Культурная революция, 2016. [In Feshchenko, Vladimir (ed.), (2016). *Lingvistika i semiotika kul'turnykh transferov: metody, printsipy, tekhnologii* (Linguistics and Semiotics of cultural transfers: methods, principles, technologies). М.: Kul'turnaya revolyutsiya. (In Russ.)]
- Шаховский В.И. Эмоции: Долингвистика, лингвистика, лингвокультурология. М.: Либроком, 2016. [Shakhovskii, Victor (2016). *Emotsii: Dolingvistika, lingvistika, lingvokulturologiya* (Emotions: Pre-Linguistics, Linguistics and Cultural Linguistics). М.: Librokom. (In Russ.)]
- Телия В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. М.: Школа «Языки русской культуры», 1998. [Teliya, Veronica (1998). *Russkaya frazeologiya. Semanticheskii, pragmaticheskii i lingvokulturologicheskii aspekty* (Russian Phraseology: semantic, pragmatic and cross-cultural aspects). М.: Shkola 'Yazyki russkoi kul'tury'. (In Russ.)]
- Hanks, William F., Ide, S., and Katagiri, Y. Toward an emancipatory pragmatics. Introduction to the Special issue // *Journal of Pragmatics*. 2009. 41. P. 1—9.
- Kecskes, Istvan (2010). The paradox of communication: Socio-cognitive approach to pragmatics. *Pragmatics and Society*. 2010. № 1. P. 50—73.
- Kecskes, Istvan (2014). *Intercultural Pragmatics*. Oxford: Oxford University Press.
- Leontovich, Olga (2015). Word and Image in Search of Each Other: Intersemiotic Translation of Narratives from an Intercultural Perspective // *Procedia — Social and Behavioral Sciences*. Issue 200C, 2015. P. 295. URL: <http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877042815047151> (Date of Access: 11 September 2017).
- Mustajoki, Arto (2012). A speaker-oriented multidimensional approach to risks and causes of miscommunication. *Language and Dialogue*. 2012. T. 2. P. 216—243.
- Mustajoki, Arto (2013). Risks of miscommunication in various speech genres // *Understanding by Communication*, ed. by E. Borisova, O. Souleimanova. Cambridge: Cambridge Scholar Publ. P. 33—53.
- Mustajoki, Arto (2017). Why is miscommunication more common in everyday life than in lingua franca conversation? In: *Current Issues in Intercultural pragmatics* (Pragmatics and Beyond New Series), ed. by I. Kecskes, S. Assimakopoulos. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2017. P. 55—74.
- Muth, Sebastian (2017). Russian Language Abroad: Viewing Language through the Lens of Commodification. *Russian Journal of Linguistics*, 21 (3), 463—492. doi 10.22363/2312-9182-2017-21-2-463-492.

- Ponton, Douglas, Larina, Tatiana (2016). Discourse Analysis in the 21-th Century: Theory and Practice (I). *Russian Journal of Linguistics*, 20 (4), 7—25.
- Ponton, Douglas, Larina, Tatiana (2017). Discourse Analysis in the 21-th Century: Theory and Practice (II) *Russian Journal of Linguistics*, 21 (1), 7—21.
- Senft, Gunter (2014). *Understanding Pragmatics*. London: Routledge, 2014.
- Wiegand, Edda. Paradigm changes in linguistics: from reductionism to holism // *Language Sciences*. 2011. Т. 33. С. 544—549.
- Snell, Julia, Sara Show and Fiona Copland (Eds.) (2015). *Linguistic Ethnography: Interdisciplinary Explorations* (Palgrave Advances in Language and Linguistics) Palgrave Macmillan.

**Для цитирования:**

**Иванова С.В., Борисова А.С. Лингвистика сегодня: от интердисциплинарности к трансдисциплинарности («III Фирсовские чтения. Лингвистика в XXI веке: междисциплинарные парадигмы», Москва, 14—15 ноября 2017 г.) // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Лингвистика. 2018. Т. 22. № 1. С. 215—222. doi 10.22363/2312-9182-2018-22-1-215-222.**

**Сведения об авторах:**

ИВАНОВА СВЕТЛАНА ВИКТОРОВНА — доктор филол. наук, профессор, заведующий кафедрой английской филологии Ленинградского государственного университета им. А.С. Пушкина, член редколлегии журнала *Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Лингвистика / Russian Journal of Linguistics*. Сфера научных интересов: лингвокогнитология, лингвокультурология, дискурс-анализ текстов СМИ, политическая лингвистика, гендерная лингвистика, теория текста. *Контактная информация:* e-mail: svet\_victoria@mail.ru

БОРИСОВА АННА СТЕПАНОВНА — кандидат филол. наук, доцент кафедры иностранных языков филологического факультета РУДН, ответственный секретарь журнала *Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Лингвистика / Russian Journal of Linguistics*. Сфера научных интересов: язык и культура, межкультурная и межэтническая коммуникация, лингвокультурология, дискурс-анализ, гендерная лингвистика. *Контактная информация:* e-mail: borissovaa\_anna@mail.ru

**For citation:**

**Ivanova, Svetlana and Borissova, Anna (2018). Linguistics today: from interdisciplinarity to transdisciplinarity (The 3<sup>d</sup> Annual Firsova Readings. Moscow, Russia, 14—15 November 2017). *Russian Journal of Linguistics*, 22 (1), 215—222. doi 10.22363/2312-9182-2018-22-1-215-222.**

**Bionotes**

SVETLANA V. IVANOVA is Full Professor at Pushkin Leningrad State University, member of the Editorial Board of the *Russian Journal of Linguistics*. *Research Interests:* Cognitive Linguistics, Cultural Linguistics, Discourse Analysis of Mass Media, Gender Studies, Political Linguistics. *Contact information:* e-mail: svet\_victoria@mail.ru

ANNA S. BORISSOVA is Associate Professor at RUDN University, the Executive Secretary of the *Russian Journal of Linguistics*. *Research Interests:* Language and Culture, Intercultural Communication, Cultural Linguistics, Discourse Analysis, Gender Studies. *Contact information:* e-mail: borissovaa\_anna@mail.ru